



Allgemeine Anforderungen an Prüfberichte in Anlehnung an EN ISO/IEC 17025:2017

Common requirements for test reports referring to EN ISO/IEC 17025:2017

Jeder Prüfbericht muss mindestens die folgenden Angaben enthalten, um so jegliche Möglichkeit von Missverständnissen oder Missbrauch zu minimieren:

Each test report shall include at least the following information, thereby minimizing any possibility of misunderstanding or misuse:

- Titel (z. B. „Prüfbericht“);
Title (e.g. “Test Report”);
- Name und Anschrift des Laboratoriums/Prüfstelle;
Name and address of the laboratory/testing center;
- Ort, an dem die Labortätigkeiten durchgeführt werden;
Location of performance of the laboratory activities;
- eindeutige Kennzeichnung, so dass all seine Teile als Teil eines vollständigen Prüfberichts erkannt werden sowie eine eindeutige Kennzeichnung des Endes;
Unique identification that all its components are recognized as a portion of a complete test report and a clear identification of the end;
- Bezeichnung des angewandten Verfahrens/Normen;
Identification of the method/standards used;
- Beschreibung, eindeutige Benennung und, falls notwendig, den Zustand des Gegenstands;
Description, unambiguous identification, and, when necessary, the condition of the item;
- Datum (Daten) der Durchführung der Labortätigkeit;
Date(s) of performance of the laboratory activity;
- Ausstellungsdatum des Prüfberichts;
Date of issue of the test report;
- Aussage, dass sich die Ergebnisse nur auf die geprüften, kalibrierten oder beprobten Gegenstände beziehen;
Statement to the effect that the results relate only to the items tested, calibrated or sampled;
- Ergebnisse, sofern angemessen, mit Angabe der Einheiten;
Results with, where appropriate, the units of measurement;
- Messwerten müssen mit den jeweils ermittelten Messunsicherheiten im Prüfbericht angegeben sein;
Measurement uncertainties determined for measured values must be stated in the test report;
- Ergänzungen zu, Abweichungen von oder Ausschlüsse von dem Verfahren;
Additions to, deviations, or exclusions from the method;
- Benennung der für die Freigabe des Prüfberichts verantwortlichen Person(en);
Identification of the person(s) authorizing the test report;

- eindeutige Kennzeichnung, wenn Ergebnisse von externen Anbietern stammen;
Clear identification when results are from external providers;
- Bestätigung, dass die verwendeten Mess- und Prüfmittel zum Prüfzeitpunkt kalibriert waren.
Confirmation, that all measuring and testing devices were calibrated at the time of testing.

Auf Anfrage mindestens folgende Informationen bereitzuhalten:

The following information need to be provided on request:

- Auflistung der verwendeten Mess- und Prüfgeräte mit eindeutigen Gerätenummern mit Verweis auf Kalibrierungsnachweis;
List of measuring and testing devices used with unique device numbers and reference to calibration certificate;
- Angaben zur metrologischen Rückführbarkeit.
Information on Metrological traceability.

Bitte beachten Sie, dass wir ausschließlich Prüfberichte in deutscher oder englischer Sprache berücksichtigen.

Please note, we only accept test reports in German or English language.

Spezifische Anforderungen für Fahrzeugpyrotechnik

Specific requirements for test reports for pyrotechnic articles for vehicles

Nur für Fahrzeugpyrotechnik sind zusätzlich die nachfolgenden Informationen/Nachweise dem Prüfbericht beizufügen:

For pyrotechnics for vehicles only, the following information/evidences shall be additionally given in the test report:

- sofern eine Prüfung von der in der EN 14451:2013 beschriebenen Prüfung abweicht, eine Beschreibung der angewandten Methode;
If the test was not performed according to EN 14451:2013, a description of the applied method;
- für die Temperaturwechselprüfung mit Feuchte die realen Kurven;
Real curves for the climatic conditioning;
- für die Vibrationsbelastung mit Temperaturüberlagerung die entsprechenden Kurven;
Real curves for the vibration with temperature conditioning;
- Bilder der Funktionsprüfung oder die Kurven aus dem Tanktest;
Pictures of the article before and after the functioning test or in case of tank test the respective curves;
- Abgleich der Ergebnisse mit den Anforderungen gemäß EN 14451:2013.
Comparison of test results with requirements according to EN 14451:2013.